

# I-House 17

Quarterly No. Spring 2018

## 多様性と 調和のある 日本へ

土井 香苗

How Japan  
Can Achieve  
"Unity in Diversity"

Doi Kanae

Recent Activities at I-House  
Program Calendar  
I-House & Me



Nov. 8, 2017

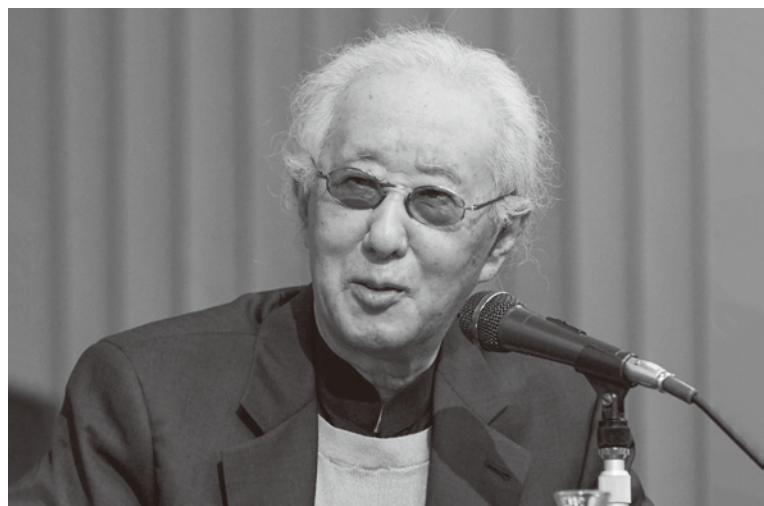
Architalk: Seeing the World Through Architecture

## 都市—記号の海に浮かぶくしま>

磯崎 新 建築家

### Cities: <Islands> Floating in a Sea of Symbols

Isozaki Arata Architect



日本を代表する建築家の磯崎新氏が、自身の思想から生まれた3つの都市の類型(電腦都市、蜃楼都市、憑依都市)を自らの都市イメージの変遷として示しながら、86年のミラノ・トリエンナーレでの展示の再現や最新プロジェクトの動画を織り交ぜて語った。

まず1970年代から95年までの構想だった電腦都市は、大阪万博の「お祭り広場」のような、いわゆるコンピューターによる中央制御型のシステムを備えた作品に象徴されている。まるで50年前に、人工知能(AI)が当たり前になるような現在の都市システムを予言していたとも言える。

インターネットの時代となる95年以降は、建築家によるマスタープランを持たずに情報同士がリンクし、群島的なネットワーク構造が作られていく蜃楼のような都市イメージを模索。94~96年にかけて中国の珠海市に計画された人工島計画「海市」は、人工知能のアルゴリズムを利用した街路パターンの生成によって、自然発生的な都市形成を目指したものだ。

また、これからの都市を予言するような憑依都市も紹介。その根底には「AIのようなメディア自体が憑依的になってきて、合理的なもの(理論)がなくても、先が見えてくるような時代になりつつある気がする」という独自の時代感覚がある。そのような時代を見越して、今後は重量感のある建物ではなく、人が集まるプラットフォームとなるような、軽量かつ可動式で、装置としての性能が高い建築物が主流になるのではないかという持論を説明した。

(本講演の動画は会館ウェブサイトにて公開中)

At the November Architalk event, renowned Japanese architect Isozaki Arata detailed his three city concepts—the “Cyber City,” “Mirage City,” and “Trance City”—and wove in his own changing perceptions of urban spaces, with videos of his exhibit at the 1986 Triennale di Milano and of his latest projects.

Isozaki began with a look at the Cyber City concept, his main approach from the 1970s through 1995. The idea, as he explained, formed the basis for his “Festival Plaza” at Expo '70 (in Osaka) and other works that featured computer-driven central control systems. In many ways, Isozaki's Cyber City vision foretold today's AI-rich urban systems more than five decades in advance.

In 1995, Isozaki began formulating the Mirage City concept. The advent of the Internet era in the mid-1990s enabled the creation of archipelagic network structures without the need for master plans by architects. The “Mirage City” initiative, which Isozaki helped develop for Zhuhai, China, from 1994 to 1996, envisioned organic urban formation through street patterns rooted in AI algorithms.

Isozaki closed with his Trance City concept, a vision for the cities of tomorrow. “As AI media itself becomes more and more shamanistic,” he explained, “reason and theoretical constructs will start giving way to spontaneous changes.” With that transition on the horizon, Isozaki projected that the architectural sphere will shift away from heavy, massive buildings for people to inhabit toward lighter, more mobile structures that offer people functional platforms.

WEB

Oct. 28, 2017 Nitobe Leadership Program

## 自由と平和を追い求めたシリアの「理想」と「現実」

ナジーブ・エルカシュ ジャーナリスト

### “Ideals” and “Reality” in Syria: Seeking Freedom and Peace

Najib El-Khash Journalist



シリアを知るにはアラブへの理解が欠かせないとして、シリア人ジャーナリストのエルカシュ氏がアラブ世界における気候、政治、宗教、歴史の多様性を語った。また日本人が陥りがちな誤解を解きながら、アラブ人のアイデンティティーは宗教ではなく言語にあると説明した。さらにシリアの現状について、政府軍の巧みなメディア戦略や、イランとロシアの思惑にも触れた。

Saying that one needs to know the Arab world to better understand Syria, Najib El-Khash, a Syrian journalist, stressed Arab diversity in climate, politics, religion, and history and that its identity lies in language, not religion. Regarding the prolonged turmoil in his country, he touched upon the media strategy of the government and the motives of Iran and Russia in backing up the Assad regime.

WEB

Dec. 4, 2017 Architalk: Seeing the World Through Architecture

## 環境と建築

妹島 和世 建築家

### Architecture and Environment

Sejima Kazuyo Architect



建築ユニットSANAA(サナア)として建築界のノーベル賞と言われるプリツカー賞を受けるなど世界的に活躍する妹島氏が、街ごとに異なる空気感や高低感など「体が感じる環境」という捉え方を軸に、これまでの作品を振り返った。そして過去に手掛けた住宅から美術館までの構想や構造などを説明しつつ、「人が環境にながっていくこと」に対する独自の思いを語った。

World famous architect Sejima Kazuyo, who won the Pritzker Architecture Prize with her architecture firm SANAA, reviewed her works based on her interpretation of the environment in valuing each place's atmosphere and sense of high and low. In explaining the ideas and structures of her works, she expressed her thoughts on how people relate to their environment.

Nov. 4, 2017

Nitobe Leadership Program

## 伝統から未来へ—能×現代音楽で世界を拓く

青木 涼子 能×現代音楽アーティスト

### From Tradition to Future—Opening the World with Noh and Contemporary Music

Aoki Ryoko Noh Performer / Contemporary Music Artist

Nov. 24, 2017

Delve into Japanese Culture @I-House

## 相撲とメディアの長〜い付き合い

リー・トンプソン 早稲田大学教授

### The Long-standing Liaison Between Sumo and the Media

Lee Thompson Professor, Waseda University

Dec. 8, 2017

Nichibunken-IHJ Forum

## オーナメンタル・ディプロマシー：明治天皇と近代日本の外交

ジョン・ブリーン 日文研教授

### Ornamental Diplomacy: Emperor Meiji and the Monarchs of the Modern World

John Breen Professor, Nichibunken

## More on the Web

国際文化会館では、日本と世界の人々との文化的・知的交流を促進するため、さまざまな公開プログラムを実施しています。詳細はウェブサイトをご覧ください。

WEB マークの付いた記事は、レポートや動画を公開しています。

I-House holds a variety of public programs to deepen international understanding. Please visit our website for information on programs.

WEB indicates a summary report or video is available there.





# 多様性と調和のある日本へ

## How Japan Can Achieve “Unity in Diversity”

interview

土井 香苗 ヒューマン・ライツ・ウォッチ日本代表

Doi Kanae Japan Director, Human Rights Watch

「多様性と調和」——これは2020年東京オリンピック・パラリンピックが掲げる大会ビジョンの一つ。開催を2年後に控え、果たして日本は多様性と調和のある社会に向かって前進しているだろうか。弁護士として国内外の人権問題に長年取り組んできたヒューマン・ライツ・ウォッチ日本代表の土井香苗氏に、世界から見た日本の課題とその背景、今後の展望について伺った。

“Unity in Diversity” is one of the visions for the Olympic and Paralympic Games Tokyo 2020. With the event now just two years away, is Japan making progress toward that goal? We recently sat down with Doi Kanae, a lawyer, longtime human rights advocate on the global stage, and the Japan Director for Human Rights Watch, to talk about how the international community sees Japan’s current standing and the prospects for future progress on such issues.

——来る東京五輪のビジョンとして掲げられている「多様性と調和」は、人権と深く関わる問題ですね。国際的な観点から、今の日本の人権状況をどう見ますか？

国際的に見て、日本がとりわけ悲惨な差別や排除が行われている国かと言えば、決してそうではありません。ただ、女性や民族的マイノリティー、LGBTのようなセクシャル・マイノリティー、障がい者、難民を含む外国人など、さまざまなカテゴリーの人たちの権利が侵害されている現状があるのは事実。特に制度面ではかなり遅れています。多くの国では基本的な人権、つまり人間が生まれ持つ特性によって不合理な差別や排除を受けないための法律があり、それを推進する役所や監視する機関があったり、違反があれば調停するといった執行のシステムが整っています。「人権委員会」と呼ばれるそうしたシステムを持たない国は、今や先進国の中では珍しいほどです。

——土井さんは五輪組織委員会の検討委員も務めていますね。

はい。環境や人権の問題を検討する「サステナビリティ（持続可能性）」分野に関する委員を務めていますが、なかなか苦労しています（笑）。環境分野は役所から民間まで層が厚い一方、人権は役所の中に専門性の

The “Unity in Diversity” vision for the Tokyo Olympics has a lot to do with human rights. How do Japan’s current human rights policies look in the global context?

Things aren’t terrible—Japan doesn’t have the kinds of abject discriminatory or exclusionary policies that you’ll find in some other countries. But it is also the case that the rights of women, ethnic minorities, LGBT people, other sexual minorities, people with disabilities, and foreign nationals, including refugees, aren’t as secure as they should be. Most countries have laws that establish basic human rights—safeguards against irrational discrimination and exclusion based on people’s inborn qualities and attributes. Looking at other countries, you’ll find an administrative system in place for protecting human rights: laws against discrimination and monitoring agencies mediating any such violations. Japan is an extremely rare case: a first-world country without any kind of human rights commission.

You’re part of a working group for the Olympic Organizing Committee, too.

That’s right. My role has a lot to do with sustainability, looking specifically at environment and human rights issues, but it can be a bit of a struggle [laughs]. When it comes to the environment, there are specialists in

Doi Kanae 土井 香苗（どい・かなえ）

1975年神奈川県生まれ。ヒューマン・ライツ・ウォッチ日本代表。東京大学在学中の96年に司法試験合格。2000～16年日本で弁護士として活動、難民支援や難民認定法改正などを訴える。06年ニューヨーク大学ロースクール修士課程（国際法）修了、07年米国ニューヨーク州弁護士に。08年9月から現職。著書に『巻き込む力 すべての人の尊厳が守られる世界に向けて』（小学館、2011年）、『“ようこそ”と言える日本へ』（岩波書店、2005年）など。

Born in Kanagawa Prefecture in 1975, Doi Kanae is the Japan Director for Human Rights Watch. After passing Japan’s National Bar Examination in 1996 while still a student at the University of Tokyo, Doi went on to work as an attorney in Japan from 2000 to 2016, during which she championed the cause of refugees and urged revisions to the Refugee Recognition Act. She earned a master’s degree in international studies from the New York University School of Law in 2006 and then passed the New York State Bar Examination in 2007. She assumed her current position at Human Rights Watch in September 2008.



ある人がほとんどいないんですね。「多様性と調和」を大会のメッセージに掲げながら、それを支える組織委員会に専門家がいらないのは残念なことです。まさに日本の数十年の遅れを如実に語っていると思います。

——ヒューマン・ライツ・ウォッチ（以下、HRW）ではどんな活動を？

HRWは世界90カ国で活動している国際人権NGOで、徹底した調査をもとに、政府に対する政策提言やロビー活動、メディアへの情報発信を行い、世界を変えていくことを目指しています。多様性とインクルージョン、戦争・紛争下にある非戦闘員の人権保護、独裁政権下での人権保護の3つを活動の柱に、さまざまな問題の実態を調査し、年間約80本の報告書を発表しています。日本国内の問題に関する直近の報告書（2016年5月発行）では、学校におけるLGBTの子どもたちへのいじめと排除に対する実態を伝えました。

——LGBTについては、日本でも社会的な認知度が進んできた印象がありますが？

そうですね。2015年の渋谷区によるパートナーシップ証明書交付は大きなニュースになりましたし、ここ5年ほどで社会の認識や制度がかなり改善されてきました。この分野は特に世代によって大きな意識の違いが見られるのですが、若い世代がどんどん世の中の雰囲気を変えている部分もあると思います。とはいえ、問題はまだまだあります。例えば2004年に施行された性同一性障害特例法。

the government and all across the private sector. You can’t say the same for human rights, though; there are hardly any qualified experts in the government sector. It’s sad to see Olympic organizers touting the “Unity in Diversity” message without having anyone on the Organizing Committee with the skills to actually make that possible. That’s one reflection of how Japan is still a few decades behind the rest of the world.

What does Human Rights Watch do?

Human Rights Watch is an international NGO, operating in 90 different countries. Its goal is to help change the world by making policy recommendations, lobbying governments, and drawing attention to key issues through media exposure, which are all based on extensive research. Focusing primarily on the three key components promoting diversity and inclusion, protecting the human rights of noncombatants under wars and conflicts, and safeguarding human rights in dictatorships, we look into a wide array of different issues and publish around 80 reports a year. A recent report on conditions in Japan, published in May 2016, shed light on bullying and exclusion of LGBT students in schools.

It seems like more and more people are developing an awareness of LGBT issues, even in Japan. Would you say that’s true?

Well, certainly Shibuya City made news when it approved “partnership certificates,” and I think we’ve been seeing some major improvements in overall social awareness and institutional reforms over the last five years or so. There are still sizable generation





2017年、ジェンダーと多様性を考えるシンポジウムにて  
At a conference on gender and diversity in 2017.

これは心と身体の性が一致しない人に、戸籍上の性別変更を認める法律ですが、変更には厳しい条件がいくつも付けられています。HRWがとりわけ問題視しているのが、断種手術(生殖性が永遠にない状態にするための不妊手術)の強要です。誰もが持っている「性と生殖に関する権利」を永遠に奪うことでしか、その人の性別を認めないというのは、明らかな人権侵害ですし、それを手術という方法で行うのは一種の拷問だとの見方を国連の専門家も示しています。先進国でこうした義務を課している国は減ってきており、日本も早急に改正する必要があります。

#### —教育現場での実態をどう見ましたか？

学校という環境下では教師の存在が非常に大きいわけですが、2016年の調査当時は国のいじめ対策の指針の中にLGBTの子どもたちの位置づけがなく、そうした子どもの存在に気づいていない先生方がたくさんいました。トイレや更衣室などに関する配慮はおろか、教師自らが暴言を浴びせていたケースもあります。HRWでは教職員の研修や教材開発の義務化を提言しました。今では指針も改定され、LGBTの子どもの存在を明示した上で対応を求めるなど、前向きな動きが見られ始めています。ただ、教育関係者一人ひとりに働きかけるにはどうしても限界がありますから、生徒が現場の先生次第で運・不運を左右されることのないよう、やはりきちんとした法的システムを整備する必要があります。

#### —なぜ日本では法整備が進まないのでしょうか？

かつて1990年代に、人権擁護の実行を徹底させるため、人権委員会とかオンブズマンを立ち上げようという世界的なうねりが起きて、多くの国で性差別や人種差別、障がい者差別などを禁止し、被害者を救済する制度ができたんです。日本も当時はその動きに呼応して、自民党内でも人権擁護法案が検討されましたが、結局実現しませんでした。折しも北朝鮮の拉致問題がク

gaps in perceptions, but younger age groups are definitely doing much to change social attitudes. Still, there's a lot of work to be done. Take the Act on Special Cases in Handling Gender Status for Persons with Gender Identity Disorder, which the government started enforcing in 2004, for example. The law created a list of tough conditions that people with gender-identity issues have to meet to change their gender in their official family registers. Another point Human Rights Watch finds problematic is compulsory sterilization. Mandating people to go through surgery, which permanently sacrifices their sexual and reproductive rights, in order for them to change their gender, is a clear case of human rights abuse. Some UN experts even argue that such a custom is tantamount to torture. Only a handful of developed countries impose such strictures—and Japan is one of the remaining few.

#### What did you learn from your research at schools?

Teachers play an enormous role in every school environment, but our research exposed a kind of blind spot: there were lots of educators who simply had no idea about the existence of LGBT students, a segment of students that didn't figure specifically into the government's anti-bullying directives as of 2016. Some teachers were so oblivious to the issue that they'd hurl verbal abuse at LGBT students, much less accommodate their bathroom and locker room needs. We recommended that schools institute programs for training teachers and that schools are also mandated to develop relevant educational materials. Progress is starting to come along now, with some institutions explicitly addressing the "LGBT student" population and requiring appropriate treatment, but you can't always assume that a change in school rules will reach every single educator. To make sure that fair, considerate treatment is given to every student in need, not just a matter of whether a student's lucky enough to get a well-informed teacher, you have to make the right reforms to the legal system.

#### Why is it taking so long for Japan's laws to catch up?

In the 1990s, there was this global surge in human rights advocacy—countries started setting up commissions, appointing ombudsmen, and passing laws that would provide remedies for sexual and racial discrimination. Japan appeared to be riding the same wave, as members of the Liberal Democratic

ローズアップされ、在日コリアンの方々への風当たりが強い時だったんですね。当初は報道機関による人権侵害を対象とした規制も盛り込まれていたため、メディアが反発した経緯もありました。その後も何度か法案化の波が起こり、法務省なども努力したのですが、残念ながら政治的反発にあって成立に至っていません。法律がきちんと整えば、それに違反する事案が社会的なニュースになり、それによって世の中全体に発信されるメッセージが変わり、人々の行動様式が変わってきます。だからこそ法の整備が重要なんです。

#### —土井さんは、なぜ弁護士から人権活動家の道に？

最初に弁護士を志すことを決めたのは、中学生の時に犬養道子さんによる難民キャンプのルポ『人間の大地』を読んだことがきっかけでした。その後、色々なアプローチがある中で、「人権」という切り口から世界の問題に挑もうと思ったのは、まだ20代半ばの弁護士になりたての頃に、アフガニスタン難民の収容事件やサラリーマンの痴漢冤罪事件などを担当していた時です。自分とほとんど歳が変わらない人たちが、不当に自由を拘束され、希望を摘み取られる辛さを直に感じました。難民キャンプで食料を配る活動に携わったこともありますが、当時の私には「物をあげる」という行為が上から目線に思えて嫌だったんです。一方、人権擁護の活動は、被害者と一緒になって下から上へ働きかける運動ですので、そちらの方が私の性には合っていました。

#### —難民の受け入れは日本ではほとんど進んでいませんね。2016年には申請者数が1万人を超えたのに対して、認定数はたった28人でした。この状況をどう見ますか？

弁護士のキャリアを難民問題からスタートさせた人間として、20年前から状況が全く変わっていないのは本当に残念です。個々の事例を見ればそれぞれ理由があるとは思いますが、根本的な原因は、難民はおろか、外国人を受け入れていく社会になるとういうメンタリティーが日本にないことだと思います。日本政府は、高度人材に関してさえ「例外的に入国していい人たち」と捉えているんですね。一般人は別として、特に一部の政治家の中には、日本国というのは日本古来の民族だけでできているべきだ、という非常に強い背骨のようなものがあるように感じます。

Party drafted a bill for new human rights-related legislation, but in the end nothing was passed. It was just around the time when the North Korean abduction issue put *Zainichi* Koreans on the receiving end of considerable antagonism. Part of the reason that the bill failed to materialize, though, was media opposition: the original draft included some provisions that specifically targeted human rights violations by the press, which rubbed some outlets the wrong way. Lawmakers tried to get human rights issues back on the table a few more times after that, even with the support of the Ministry of Justice and other players, but political objections ended up thwarting the effort. If we had the right laws in place, human rights violations would become more visible in society—and that would help shape people's behavior.

#### How did you go from working as an attorney to being a human rights activist?

I decided to become a lawyer when I read *Ningen no daichi* [People's Earth], a report on refugee camps by Inukai Michiko, in middle school. Of all the possible approaches I could've taken, I decided to go with the human rights angle when I was just getting my feet under me in the legal field. I was working on cases for Afghan refugees and company employees facing false accusations, and I met people—often about the same age as me—whose freedom had been ripped away, and I saw their hopes and dreams being extinguished for no legitimate reason. I did some volunteer work distributing food to refugee camps, but it all felt so condescending and self-serving to me, like I was “bestowing” something from some kind of comfortable, privileged perch. Human rights are more of a bottom-up movement: you side with the people under oppression, taking on the higher-ups behind the wrongdoing. That basic stance really resonated with me.

#### Japan has made minimal progress in terms of allowing refugees into the country. Over 10,000 people applied for refugee status in Japan in 2016, but the Japanese government only accepted 28. What are your thoughts on that?

As someone who got her start as a lawyer in refugee problems, it's really frustrating to know that things have hardly changed at all over the last 20 years. There's probably some kind of specific rationale for each individual application refusal, but the overarching theme is that Japan doesn't really



### —国際的な難民条約に加入しているにもかかわらず？

同じ条約でも、国によって解釈や運用が異なるんです。条文の基準自体が、母国に戻ったら迫害を受ける恐れがあると本人が恐怖を持っていて、かつ、そう信じるにつき十分な理由があること、というような判断の難しいものになっています。将来の迫害の可能性をどうやって決めるのか、かつ本人がそう信じる十分な理由をどう立証するのかという点で、解釈に幅があり得てしまうわけです。そもそも難民の立証というのは、未来を予測するという意味で難しいものなんです。日本の場合は迫害の認定レベルや迫害の証拠を求めるレベルが非常に厳しく設定されています。もしアフガニスタンから逃れてきた人が、母国には証拠があると主張しても、それを持ってこなければ認定してもらえません。国際的には「そんな危険な中、持って来られなくて当然」とされるような場合でも、日本はなかなか認めないわけ。中には経済目的だけを理由とした不正な申請もあるとは思いますが、他国なら難民として認められたかもしれない人は相当数いると思います。

### —HRWは親が育てられない子どもたちの人権にも取り組んでいますが、こうした権利は日本ではあまり認知されていませんね。

子どもには家庭で暮らす権利があることが、「子どもの権利条約」という国際条約で定められています。施設に収容して集団養育するのは、国際的には最終手段なんです。しかし日本では8割以上の子どもが施設にいて、家庭で暮らしていない。里親のもとで暮らせる子どもは約15%と、難民同様に国際的に見て非常に低い割合なんです。戦後何十年も続いてきた実態です。これに対し、2016年の児童福祉法改正では、HRWの提言など

have the mentality to welcome any foreign people, let alone refugees, into its social fabric. The government even sees highly skilled foreign nationals as “exceptions” to let into the country. I won’t make any generalizations about the public at large, but it seems like some politicians are convinced that Japan is a nation of one, exclusive ethnicity—a tribal mindset that seeks its roots in ancient history.

### But isn’t Japan a party to the Convention Relating to the Status of Refugees, an international treaty?

Countries read the same treaty in different ways. The text of the convention itself defines a refugee as someone outside the country of their nationality and is unable or, “owing to well-founded fear of being persecuted,” unwilling to return to it, which is pretty ambiguous. It leaves a lot of room for interpretation—especially in terms of how countries are supposed to determine the potential for future persecution and how to establish that the person has a “well-founded fear.” Nobody can predict the future, obviously, so it’s never been easy to prove grounds for refugee status. Even so, Japan’s criteria for recognizing oppression and proving persecution are almost impossible to satisfy. Someone fleeing Afghanistan might tell the Japanese authorities there is proof of personal persecution back home, but the authorities won’t even hear the case until hard evidence is presented. Other countries might recognize that such proof is impossible under such conditions, but not Japan. Of course, some people might try to gain refugee status for purely economic reasons, but Japan has probably turned away a considerable number of people who would’ve been legitimate refugees in other countries’ eyes.

### Human Rights Watch does a lot of work on rights for orphans and abandoned children, too, but awareness of children’s rights seems pretty low in Japan.

I’d agree. There’s an international treaty called the Convention on the Rights of the Child, which stipulates that every child has the right to live within a family grouping. Basically, institutionalizing children is a last resort—that’s the general global consensus. In Japan, though, even now, several decades after the Second World War, over 80% of orphans and abandoned children live in institutional settings. Only 15% live with foster parents, a proportion that—like Japan’s refugee-acceptance rates—is startlingly low relative to other countries. We submitted a

を受けて、子どもというのは里親や養子縁組を含む家庭で育つものであり、施設に収容するのは何らかの理由で家庭が適切ではない例外的な場合だけであることが明記されました。ただ、状況はあまり変わっていません。子どもは声を上げられないし、日本では施設収容を基本に社会的養護業界がつくられてきました。迅速な里親移行が必要ですが、施設や地方行政の多くが反対しているのです。また、里親になること自体があまり認知されていない。多くの人に、里親になることを社会貢献の一つと捉え、人生の選択肢として考えてもらえるよう、政府と一緒に働きかけていかなければと思っています。

### —最後に、多様性ある社会を実現するには何が必要でしょうか？

日本のように比較的多様性の少ない社会では、差別を受けるような人々が周りに多くないという理由で、自分事として考えにくい面はあると思います。ただ、先ほど挙げたような代表的なマイノリティーではなくとも、人は皆それぞれ他人と違うところがありますよね。それに、自分はマジョリティーだと思っても、例えば妊娠、加齢、病気やケガなどさまざまな事情で、それまでとは違う弱い立場に置かれる可能性もあるわけです。そうしても自分の能力をフルに生かせる社会であってほしいと思いませんか。そうしたマインドを社会に広げていくためにも、2020年の五輪を“人権五輪”と呼べるようにしたいですね。2014年のソチ五輪ではLGBTの問題で批判が高まり、先進国の首脳の多くが開会式を欠席する事態になりました。また過去にもスタジアムを作るために多くの人を強制退去あるいは奴隷労働させるなど、重大な人権侵害が起きています。これを受けて、ここ10年ほどの間、五輪をスポーツが人権を促進するようなイベントにしたいという世界的な動きがあるんです。当然、東京大会に対する期待も大きい。東京で人権五輪を高いスタンダードで実現して、そうした期待に応えるとともに、ぜひ日本の状況を変える追い風にしたいですね。

このインタビューは2017年11月29日に行われたものです。  
This interview was conducted on November 29, 2017.

聞き手：国際文化会館企画部  
表紙・インタビュー撮影：相川 健一

Interviewer: International House of Japan, Program Dept.  
Photographer (cover and interview): Aikawa Ken'ichi

policy recommendation to the Japanese government, which resulted in revisions to the Child Welfare Act in 2016. The government made it clear that children are to be raised in family settings, by their birth parents, foster parents, or adoptive parents, and should only be institutionalized in exceptional cases. While the terms of the law have changed, the realities haven’t. Children don’t have a powerful voice in society, first of all, and there’s this whole industry of social care that rests on institutional custody. People don’t even think of foster care as an option. We have to work with the government to help the public see foster care as a form of social contribution—and know that becoming a foster parent is a valid life choice that people can really make.

### In your view, what goes into forging a diversity-rich society? What do we need to do to get there?

In relatively homogenous societies like Japan, it’s hard for people to connect with the idea of discrimination on a personal level because it’s not easy to see around them. They tend to think of it as something that minorities experience, which is oversimplifying things. Everyone’s different, even people from the same race. You might think you’re in the majority, but there’s always a chance that you’ll find yourself in a weaker position: you could get pregnant, sick, or injured, for example, or simply find yourself dealing with aging. Wouldn’t you want to be able to keep making the most of your talents and abilities? That’s the perspective I want people to have about human rights. With the Olympics coming up, we’ve got an incredible opportunity to boost that kind of awareness. The Sochi Winter Olympics in 2014 put LGBT issues in the headlines, with numerous world leaders sitting out the opening ceremony in protest against the Russian government’s LGBT policies. Past instances of eviction and forced labor for stadium-building projects have also linked the Olympics with significant human rights violations. Given that context and the visibility of the event, organizations around the world have been trying to transform the Olympic Games into a positive symbol for human rights for the last decade or so—and that’s why I want people to be able to truly call the Tokyo Olympics the “human rights Olympics.” Japan’s going to be in the global spotlight in 2020. The event could be a new beginning for Japan, giving the country the momentum it needs to achieve progress on human rights.





# EYE on I-House

アイハウスをよく知る人物に聞けばなるほど!な、お話を伺います  
Expert Tips on Enjoying I-House



## An Expert's Eye

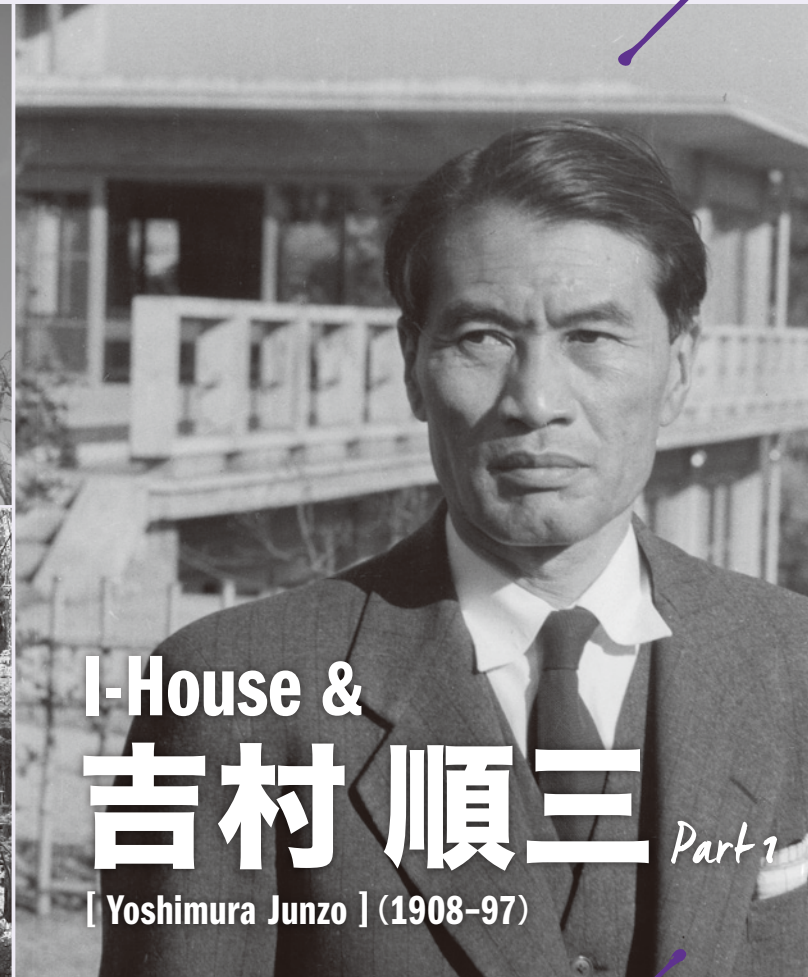
平尾 寛 Hirao Yutaka

1961年吉村設計事務所に入所。吉村のもとで数々の建築設計に携わる。81年平尾寛設計事務所を設立。吉村順三記念ギャラリーの企画・運営を通じてそのレガシーを世に伝えつつ、建築家として現在も活躍している。

Joined Yoshimura Junzo's design firm in 1961 and worked with the architect on numerous projects. Founded his own office in 1981 and remains active today. Has played a leading role in communicating Yoshimura's legacy, including management of the Yoshimura Memorial Gallery.

日本の近代建築をリードする3人の建築家による共同設計という、類を見ない形で建てられた国際文化会館。そのひとりが、近代建築と日本の木造文化を融合させ、人に寄り添う温かな空間を作り続けた吉村順三です。今号から2回にわたり、その建築思想と横顔を紹介します。

I-House was the only project on which Japan's three leading postwar modernist architects worked together. One of the three was Yoshimura Junzo, who devoted his career to creating hospitable structures by synthesizing modernist concepts and traditional Japanese wood design. This is the first of a two-part series.



# Masterworks Large and Small 小住宅から宮殿まで

狭小住宅から大規模な公共施設まで、その生涯を通じて300余りの作品を手掛けた吉村は、風景との調和が美しい名建築を数多く残しました。残念ながら今では環境が著しく変わったものや、増改築により当初のプロポーションが失われたものもありますが、それも建築が持つ宿命なのかもしれません。

Yoshimura designed over 300 buildings during his career, from private residences standing on tiny plots to large-scale public facilities. He left many masterpieces blending beautifully into their surroundings. With the passing of time, however, the surroundings themselves have often changed, and some buildings have been renovated and no longer have their original dimensions. Such may be the inexorable fate of all physical structures.

## 代表作

- 松風荘 (MOMA日本館、54年)
- 国際文化会館 (前川國男、坂倉準三と共同設計、55年)
- および住宅 (55年)
- 南台の家 (自邸、57年)
- 新宮殿 (62年基本設計)
- 同志社大アーモスト館 (62年)
- 軽井沢の山荘 (自邸、63年=写真②)
- 愛知県立芸術大学 (66~74年)
- 脇田和 (洋画家で吉村の友人)のアトリエ山荘 (70年=写真③)
- ジャパンハウス (71年)
- 奈良国立博物館 (72年基本設計)
- ネルソン・ロックフェラー邸 (74年=写真④)

## Major Works

Shofuso House (MOMA Japanese Exhibition House, 1954), International House of Japan (1955, with Maekawa Kunio and Sakakura Junzo) and Residence (1955), House at Minamidai (own home, 1957), Tokyo Imperial Palace (basic design, 1962), Amherst House, Doshisha University (1962), Karuizawa Mountain Lodge (own home, 1963; photo ②), Aichi Prefectural University of the Arts (1966-74), Wakita Kazu (painter) Atelier Mountain Villa (1970; photo ③), Japan House (1971), Nara National Museum (basic design, 1972), Nelson Rockefeller Residence at Pocantico Hills (1974; photo ④)



Photo by Shihanchiku-shu/DNAS

次号では吉村の建築思想に迫ります。  
Part 2 will focus on Yoshimura's architectural philosophy.

## Early Years

### 生い立ち

1908年、江戸情緒の残る東京・本所緑町(今の両国付近)の呉服屋に生まれた吉村。10代の頃から日本各地を一人で旅し、寺院など古い木造建築を観察したり、実測するのが好きな少年でした。13歳で早くも雑誌の設計懸賞で入選。その後23年の関東大震災で本所の美しい街並みが焼失したのを目の当たりにし、また帝国ホテルに深い感銘を受けたことから、本格的に建築家を志すことに。東京美術学校(現・東京藝術大学)在学中、雑誌の写真を頼りに建築家アントニン・レーモンドの自邸を訪ねた吉村は、それを機に彼の事務所で働き始め、合理的な構造や鉄筋コンクリートなど西洋の技術を学びます(写真①前列右)。40年、開戦前に一時帰国したレーモンドの要請で渡米。翌年帰国後に独立し、自らの建築哲学のもと歩み始めます。

Yoshimura was born in 1908 to a family of kimono merchants in the "old town" section of Tokyo. He enjoyed traveling around the country on his own from his teens to study temples and other old wooden buildings. He received his first design award when he was just 13 in a magazine contest. He resolved to become an architect following the Great Kanto Earthquake of 1923, which devastated his home neighborhood, and after being impressed by the newly rebuilt Imperial Hotel of Frank Lloyd Wright. He enrolled in the Tokyo School of Fine Arts (now the Tokyo University of the Arts), and, while a student, visited the home of architect Antonin Raymond—which he found based on magazine photos. He later joined Raymond's firm and studied modern Western architectural techniques (front far right in photo ①). When Raymond temporarily left Japan on the eve of World War II in 1940, Yoshimura was invited to the architect's office in the United States; he returned to Japan the following year to set up his own firm and to cultivate his own distinctive architecture.

## Deep Insight into Humanity

### 人間への深い眼差し

「建築は、はじめに造形があるのではなく、はじめに人間の生活があり、心の豊かさを創り出すものでなければならない」。奇をてらったデザインや高価な材料を好まず、日本の自然や風土、暮らし方に根差した素材・構成を軸に、簡素で品のある近代建築を作り続けた吉村。人間の行動や心の動きを見つめ、数字だけでは測り切れない快適さを追求しました。「部屋の広さ、天井高、見晴らしが織りなす空間の造形美と、建物を支える構造、さらに経済性(建築費・維持費)という全てのバランスがいい」と平尾さん。一見すると簡素でも、見えないところであらゆる要素が非凡なまでの完成度で響き合っている。それが吉村の建築なのです。

"Architecture should not be pursued for its own sake," Yoshimura noted, "but should accommodate people's lifestyles and promote a sense of well-being." He disliked eccentric designs or the use of expensive materials and throughout his career designed simple and refined modern buildings pivoting on materials and structures rooted in Japan's landscape and way of life. By closely observing the human psyche and behavior, he gained insights into the intangible qualities that help create hospitable environments. "Yoshimura's works are perfectly balanced," says Hirao. "The size of the rooms, height of ceilings, and view from the windows form an aesthetically beautiful space; they are structurally sound and they are reasonable in terms of construction and maintenance costs." The simplicity of Yoshimura's designs belies a meticulous attention to details working together in exquisite harmony.



**4/24** Tue.  
7:00 pm **ENG**

榊山・松本ルーム  
Kabayama-Matsumoto Room

参加費: 1,000円  
(学生: 500円、  
会員or前日または当日  
国際文化会館に  
ご宿泊の方: 無料)

Admission: **1,000 yen**  
(Students: 500 yen;  
Members: Free,  
Guests staying at I-House on  
Apr. 23 or 24: Free)

Delve into Japanese Culture @I-House

「ジャパン・ブランド」の裏側を探る  
～ハローキティから村上春樹、こんまりまで  
ローランド・ケルツ 作家

**What's Behind Brand Japan?—From Hello Kitty, Murakami, to KonMari**  
Roland Kelts Author

訪日観光客の影響もあり、ハローキティに始まり、村上春樹、こんまり、家計簿、アニメ、漫画、ゲームまで日本文化に対する世界の注目や要求は増大しています。作家のケルツ氏が、輸出される文化の要にある日本の美学や社会的行動を検証します。



©Takahashi Nobumasa

From Murakami to Hello Kitty, KonMari, and to anime and manga, Japanese culture speaks to the world. Mr. Kelts will examine the features of Japanese aesthetics and social behavior at the heart of its cultural exports.

**5/17** Thur.  
7:00 pm **ENG JPN**

岩崎小彌太記念ホール  
Iwasaki Koyata Memorial Hall

参加費: 無料  
共催: 日米友好基金  
※日本語字幕 / 逐次通訳つき

Admission: **Free**  
Co-sponsored by  
**Japan-US Friendship Commission**  
With Japanese subtitles /  
consecutive interpretation

Artists' Forum / Artist Talk

わたしも書ける?—子どもに伝える詩の魅力  
ローレル・ナカニシ 作家、日米芸術家交換プログラムフェロー

**Can I Write This?—Engaging Children Through Poetry**  
Laurel Nakanishi Writer; US-Japan Creative Artists Program Fellow

ハワイを拠点に活躍する詩人のローレル・ナカニシが、米国やニカラグアで行ってきた児童詩教育についてお話しします。詩の教え方、生徒の作品、詩作を通した子どもの成長なども紹介し、簡単な詩の共同創作エクササイズも体験していただきます。

Hawaii-based writer Laurel Nakanishi will discuss her experiences teaching school children across the United States and Nicaragua in an interactive presentation featuring poetry pedagogy, student work, and a short collaborative poetry-writing exercise.



**5/10** Thur.  
6:00 pm **JPN**

岩崎小彌太記念ホール  
Iwasaki Koyata Memorial Hall

参加費: 無料  
共催: アメリカ・カナダ大学連合  
日本研究センター、日本財団

Admission: **Free**  
Coorganized by  
**Inter-University Center for Japanese Language Studies, Nippon Foundation**

IUCレクチャー・シリーズ

私のあゆみ～日本を見つめ続けて  
ジェイソン・P・ハイランド

元駐日米国際時代代理大使、合同会社日本MGMリゾート代表執行役員兼社長

**Observations from My Journey in Japan**  
Jason P. Hyland

Former Chargé d'Affaires ad interim, US Embassy in Japan; Representative Officer and President, MGM Resorts Japan LLC

長年、日米関係に取り組んでこられた元米国際時代代理大使のハイランド氏に、15年におよぶ滞在経験を通し、学生、ジャーナリスト、外交官、そして現在はビジネスマンとして、それぞれの立場から観察し続けた「日本」についてお話しいただきます。



Jason Hyland, President of MGM Resorts Japan, has spent 15 years in this country, and worked on US-Japan relations even longer. He offers his observations of Japan from his time as a student, reporter, diplomat, and now businessman.

**5/30** Wed.  
7:00 pm **ENG**

ルーム3  
Room 3

参加費: 無料  
共催: 日米友好基金  
※日本語通訳なし

Admission: **Free**  
Co-sponsored by  
**Japan-US Friendship Commission**  
Without Japanese  
interpretation

Artists' Forum / Artist Talk

『Kyokai』を拡げる—神山アーティスト・イン・レジデンス  
クイン・ヴァンツー 建築家/美術家、日米芸術家交換プログラムフェロー

**Expanding Kyokai: Kamiyama AIR**  
Quynh Vantu Architect / Artist; US-Japan Creative Artists Program Fellow

今年1月から徳島県神山町でアーティスト・イン・レジデンス (AIR) を行ってきた建築家のクイン・ヴァンツーが、現地滞在中に制作した建築的パブリックアート『Kyokai』と、レジデンスでの体験についてお話しします。

Architect Quynh Vantu will talk about her experiences as artist in residence in Kamiyamacho (Tokushima prefecture), where she has been since January working on her permanent installation *Kyokai*, an architectural work of public art.



**5/11** Fri.  
7:00 pm **JPN**

岩崎小彌太記念ホール  
Iwasaki Koyata Memorial Hall

参加費: 1,000円  
(会員・学生: 500円)  
※懇親会のワンドリンクを含む

Admission: **1,000 yen**  
(Members and Students:  
500 yen)  
Including one-drink ticket

Architalk～建築を通して世界をみる

**FREEING ARCHITECTURE**

石上 純也 建築家

Ishigami Junya Architect

「ヴェネツィア・ビエンナーレ国際建築展」で金獅子賞を受け、「305本の細い柱でできた工房」や「天井のない教会」など斬新な作品を発表してきた気鋭の建築家である石上氏。近作を紹介していただきながら、自由な建築のあり方についてお話しいただきます。



Ishigami Junya, who has pushed the boundaries of architecture in works such as a building consisting of 305 steel columns at the Kanagawa Institute of Technology, will discuss the future of architecture while touching upon his recent works and the concepts behind them.

**6/20** Wed.  
7:00 pm **ENG**

講堂  
Lecture Hall

参加費: 1,000円  
(学生: 500円、会員: 無料)

Admission: **1,000 yen**  
(Students: 500 yen, Members:  
Free)

I-House Lecture

野球と外交—日米交流 陰の立役者

ロバート・ホワイティング ジャーナリスト

**Baseball and Diplomacy: A Game Changer for US-Japan Relations**  
Robert Whiting Journalist

戦前のペーブ・ルース来日から90年代のアメリカにおける野茂英雄の活躍、さらには大谷翔平のメジャー入りまで、150年にわたる日米外交史の中で野球が果たしてきた役割について考察します。

Mr. Whiting will examine the role of baseball in 150 years of US-Japan diplomatic relations, including the eras of Babe Ruth, Nomo Hideo, and most recently, Otani Shohei.



## 長年の思い出

### Memories of I-House Across the Years



#### ケント・カルダー

ジョンズ・ホプキンス大学  
ライシャワー東アジア研究センターSAIS所長

#### Kent E. Calder

Director, Reischauer Center for East Asian  
Studies SAIS / Johns Hopkins University

アイハウスとの出会いは1978年、私がまだハーバードの大学院生で、エドウィン・ライシャワー先生の下で日本研究を始めて間もない頃だった。研究のため東京へ向かう際、先生はいつもの控えめな調子で、アイハウスは研究活動の要となると教えてくれた。私は早速、資料豊富なその図書室を訪れ、館内で開催されていたPh.D.研究会を通じて若い学者仲間と知り合いになった。特に図書室の献身的なスタッフたちとの交流は思い出深い。『Crisis and Compensation』(邦題『自民党長期政権の研究—危機と補助金』)などの執筆に彼女たちのサポートは不可欠だった。

また松本重治氏から現在の明石康氏に至るまで、歴代のアイハウス理事長からは多くのことを学んだ。各国の日本研究者たちと長年続く友情関係を築いたのもアイハウスでのことだった。アイハウスとの長い付き合いの中で、昨秋に孫息子2人とその家族をレストランSAKURAでもてなすことができたのは非常に感慨深い。

昨年、名誉なことにアイハウスを支援するAmerican Friends of I-House (AFIHJ)の会長に選ばれた。12月にワシントンD.C.のコズモス・クラブで開かれた役員会では、アイハウスの共同創設者の息子であるジョン・D・ロックフェラー四世元上院議員が、親日家の両親が40年にわたり毎年渡日していたことや、アイハウスで温かいもてなしを受けた家族の思い出を語った。

将来を見据え、目下AFIHJは「次世代リーダー・フェロー・プログラム」に尽力し、若いアメリカ人がアイハウスに入会し、文化交流のミッションに積極的に従事することを奨励している。フェローたちが、私が長年アイハウスから学んだ異文化交流の喜びを謳歌してくれたらと心から願う。

I first encountered I-House in 1978, while still a graduate student at Harvard University, and a newcomer to the study of Japan. Not long before, I had dropped my entire academic program in comparative urban politics, focused on Africa and the Middle East, to become a student of Edwin Reischauer. As I left for field work in Tokyo, Reischauer signaled clearly, in his understated way, that I-House would be essential to my work; I was quickly entranced with the I-House Library's wealth of research materials on the Japanese political economy of the 1950s, my topic at the time—not to mention the access to National Diet Library books, and the chance for exchange with other young scholars through the Ph.D. Kenkyukai.

A special cluster of memories surrounds my interaction with the library and its enormously helpful staff. Their support was crucial for my tenure book at Princeton, *Crisis and Compensation*, and for eight other volumes I have written in substantial measure at I-House across the years. I have also learned from generations of I-House leaders, from Matsumoto Shigeharu himself four decades ago to Chairman Akashi Yasushi today. It was at I-House where I first established lasting friendships with leaders of Japan Studies fraternities from throughout the world. And it was a special feeling, after four decades of I-House experience, to reach across the generations and host my own two grandsons and their family for dinner at I-House this past fall.

Early last year I was elected president of the American Friends of International House, a signal honor for me, as it provided a chance to help rebuild a historic non-profit I-House support organization, originally established in 1988. We held our first board meeting at the Cosmos Club in Washington on December 6, 2017. Senator John D. Rockefeller IV, son of the I-House co-founder, spoke eloquently of his parents' love for Japan, which they visited annually for forty years, and of the many kindnesses that I-House had bestowed on him and on his younger sister during their Tokyo stays.

Looking to the future, the AFIHJ is placing special emphasis on our new Next Generation Fellows Program. This initiative helps young Americans to join I-House, and to participate actively in its cultural exchange mission. I only hope that these Fellows, and their millennial counterparts, in future days can enjoy the cross-cultural riches that I-House has so generously provided to me across the years.

## I-House INFO

From the Restaurants

### ティーラウンジ「ザ・ガーデン」より お花見メニューのご案内

#### “Ohanami” Chirashi-sushi at The Garden



ティーラウンジ「ザ・ガーデン」では、桜の季節にぴったりな「お花見ガーデンちらし」をご用意いたします。華やかに色付いたアイハウスの日本庭園を眺めながら、お料理をお楽しみください。

During the cherry blossom season, “Ohanami” Garden Chirashi-sushi will be served at The Garden. Please come and enjoy our special menu along with our beautiful Japanese garden.

期間 / Period **2018.3.17 (Sat.) ~ 4.8 (Sun.)** ランチタイム / Lunchtime **11:30 am ~ 2:00 pm**

一般料金 / Regular rate **¥2,376** 割引料金 / Discount rate **¥1,900**

※税込。サービス料10%を加算させていただきます。割引料金は国際文化会館会員の方に適用されます。事前のご予約をお勧めいたします。写真はイメージです。  
Tax included. The above prices are subject to a 10% service charge. Discount rates are applicable for IHJ members. Reservations recommended.



ご予約・お問い合わせ  
(Reservations and Inquiries)

Tel: **03-3470-4611**

ディナータイム(5:30-9:30 pm)には、夜桜ステーキセットメニューもご用意しています。  
During dinner time, from 5:30 to 9:30 pm,  
The Garden will serve a “Yozakura” Beef Steak Special.

## I-House INFO

A Concert-Demonstration / I-House Lecture

### 尺八とフルート/ピッコロの出会い Shakuhachi Meets Flute / Piccolo

#### トロン・マグナ・ブレッカ

オスロ・フィルハーモニー管弦楽団 フルード・ピッコロ奏者、グローバル・アーティスト・イン・レジデンス

#### Trond Magne Brekka

Flutist / Piccoloist, Oslo Philharmonic Orchestra; Global Artist-in-Residence Fellow



東京和楽器音楽院では、世界の主要オーケストラで活躍する管楽器奏者に、和楽器を3カ月間集中的に学ぶ機会を提供する、グローバル・アーティスト・レジデンスを主催しています。2018年度アーティストで、アイハウスに滞在中のブレッカ氏が、自身のこれまでの活動やレジデンスで尺八を学んだ経験を語るとともに、演奏を披露します。

Norwegian flutist Magne Brekka, currently staying at I-House, speaks about his experiences in Japan training in the shakuhachi under the 2018 Global Artist Residency program and gives a performance on the shakuhachi as well as the flute. The program, launched in 2014 by TAIHM, offers opportunities for overseas wind instrumentalists to train intensively for three months in a Japanese instrument.

日時 / Date **2018.4.26 (Thur.) 7:00 pm**

会場 / Venue **岩崎小彌太記念ホール Iwasaki Koyata Memorial Hall** 言語 / Language **英語 English**

全席自由 / Tickets 一般: **¥1,000** 学生: **¥500** 国際文化会館会員: **無料** 要予約  
**1,000 yen (Non-members), 500 yen (Students), Free (I-House members) Reservations required.**

共催: コロンビア大学中世日本研究所・日本文化戦略研究所 東京和楽器音楽院 (助成: 東芝国際交流財団)  
Co-sponsored by Tokyo Academy of Instrumental Heritage Music (TAIHM), IMJS: Japanese Cultural Heritage Initiatives at Columbia University, supported by Toshiba International Foundation

国際文化会館 企画部  
Program Department, I-House

ご予約・お問い合わせ  
(Reservations and Inquiries)

Tel: **03-3470-3211** (Mon.-Fri., 9:00 am-5:00 pm)  
E-mail: **program@i-house.or.jp** Web: **www.i-house.or.jp**



## What Is I-House?

## ようこそ、国際文化会館へ

公益財団法人国際文化会館 (I-House=アイハウス) は、日本と世界の人々との文化交流と知的協力を通じて国際相互理解の促進を図ることを目的に、1952年にロックフェラー財団をはじめとする内外の諸団体や個人からの支援により設立された非営利の民間団体です。都心の緑豊かな環境の中で、世界の人々が集い、思索し、語り合う「場」と「機会」を提供しています。

The International House of Japan (I-House) is a nonprofit, nongovernmental organization incorporated in 1952 with the aim of promoting cultural exchange and intellectual cooperation between the people of Japan and those of other countries. Inspired by the beautiful traditional garden which surrounds the clean yet graceful design of its buildings, both foreign and Japanese visitors can come together in creative dialogue and relaxed contemplation.



## A Place to Unwind

## 都心の真ん中でひと休み

国際文化会館には、都心の喧騒を離れてほっと一息つける空間があります。明るく開放的なティーラウンジや、フレンチレストランから望む日本庭園は、明治から大正にかけて活躍した京都の名造園家、七代目小川治兵衛の手によるもの。建物は日本モダニズム建築史に名を残す傑作として、今も大切に受け継がれています。四季折々の景色と近代建築が溶け合う空間で、ゆったりとした時間を過ごしてみませんか。

I-House is an urban oasis in the heart of Tokyo, a place to catch your breath away from the hustle and bustle of the vibrant city. Gaze out over the traditional Japanese garden—designed by famed landscape artist Ogawa Jihei VII of Kyoto—from the sunny tea lounge or French restaurant, and commune with the spirit of the renowned architects of the building, a major landmark in Japanese modernism. Come to I-House to enjoy the tranquil charms of all four seasons.



**公益財団法人 国際文化会館**  
**International House of Japan**

〒106-0032 東京都港区六本木5-11-16  
 TEL: 03-3470-4611 (代) FAX: 03-3479-1738  
 5-11-16 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032  
 Phone: +81-3-3470-4611 Fax: +81-3-3479-1738

I-House

search

[www.i-house.or.jp](http://www.i-house.or.jp)
 facebook: [International.House.of.Japan](https://www.facebook.com/International.House.of.Japan)
 Twitter: [@I\\_House\\_Japan](https://twitter.com/I_House_Japan)


都営大江戸線 麻布十番駅 (7番出口) より徒歩5分  
 東京メトロ南北線 麻布十番駅 (4番出口) より徒歩8分  
 東京メトロ日比谷線 六本木駅 (3番出口) より徒歩10分

5 min. walk from Exit 7, Azabu-juban Station, Oedo Line  
 8 min. walk from Exit 4, Azabu-juban Station, Namboku Line  
 10 min. walk from Exit 3, Roppongi Station, Hibiya Line

